

Les journées consacrées au premier centenaire de la Bataille de la Somme s'inscriront dans une approche comparée des résonances qu'engendre le choc initial au sein des populations des deux grands protagonistes : le Royaume-Uni et l'Allemagne. Ce sont en effet leurs troupes qui s'affrontent principalement le 1er juillet 1916, véritable point de bascule de la guerre pour la Grande-Bretagne et son Empire.

Trois temps distincts sont prévus : deux demi-journées (6 et 7 juin) porteront sur le recours aux films et aux chants patriotiques.

Un colloque les 8 et 9 juin se penchera plus précisément sur les échos de cet affrontement au sein des deux camps au travers de la poésie, de la musique, de la peinture et d'une presse plus ou moins contrainte par la censure gouvernementale. À ces traces contemporaines du conflit s'ajouteront les différentes relectures de cet événement traumatique dans la mémoire collective des principaux belligérants des années 20 jusqu'à nos jours. Un point d'historiographie sur le traitement des lieux de mémoire sera proposé en amont d'une visite guidée.

Contacts :

Dr Sophie Loussouarn

sophie.loussouarn@u-picardie.fr

Pr Dr. Pierre Sicard

pierre.sicard@u-picardie.fr

Pr Dr. Ludolf Pelizaeus

ludolf.pelizaeus@u-picardie.fr

Université de Picardie Jules Verne

UFR Langues et cultures étrangères

Département d'anglais et département d'allemand

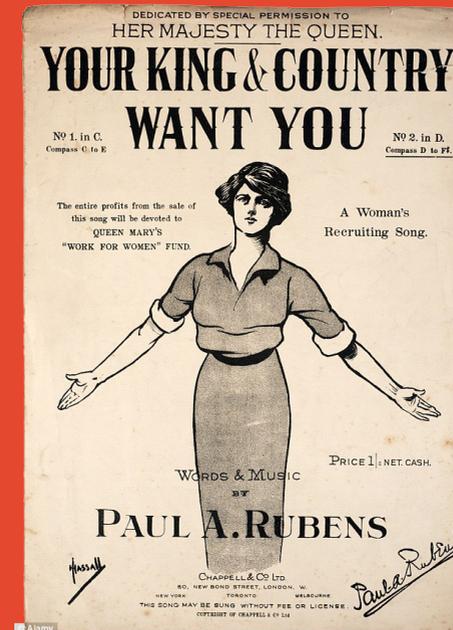
Chemin du Thil

F-80000 Amiens

■ Conception : Direction de la recherche ■ Impression : Reprographie campus ■ U.P.V. ■ 2016 ■



La Bataille de la Somme dans les pays anglophones et germanophones



6 et 7 juin Auditorium Robert Mallet du CRDP / Canopé
45 rue St-Leu - Amiens

8 et 9 juin Logis du Roy
Square Jules Bocquet - Amiens

Lundi 6 juin - 14h

Ouverture par **Paul Docherty** (conseiller culturel de l'Ambassade de Grande-Bretagne)

Archives filmiques :

Imperial War Museum :

Recruiting film for the 12th Battalion (1915) ; The Battle of the Somme (Part III ; 1916) ; John Bull's Animated Sketchbook (1916) ; Everybody's Business Civilians Fall In (1917) ; The Daily Dinner (1918)

Bundesarchiv-Filmarchiv :

Bei unseren Helden an der Somme (1917)

Chants patriotiques :

Présentation par **John Mullen** (Université de Rouen) ; interprétation par **Gilles Couderc** (Université de Caen), **Jaime De Haguen** (Conservatoire de Soissons/accompagnement)

It's a long way to Tipperary ; Keep the home-fires burning ; Are we down-hearted ? No ! ; The Rose of No man's land ; Jerusalem de Blake/Parry.

Anette Pelizaes (Stuttgart) et **Winfried Kübler** (Maire de Schornbach, Bade-Wurtemberg) : Introduction à l'exposition de lettres des soldats allemands dans la Somme.

Mardi 7 juin - 14h

Films (extraits)

M.A. Wetherell, The Somme (1927) ; Heinz Paul, Die Somme das Grab der Millionen (1930) ; Forgotten Men (documentaire, 1934) ; Richard Attenborough, Oh ! What a Lovely War (1969) ; William Boyd, The Trench (1999).

CRR Amiens, classe de chant :

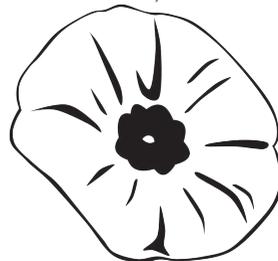
Edward Elgar : A war song, par Xin Ye ; Roger Quilter : Three songs of William Blake, par Yang Liù ; Franck Bridge : The last invocation, par Céline Hivet ; Edward Elgar : Une voix dans le désert, par Céline Hivet et un comédien ; Ralph Vaughan Williams : Let us now praise famous men, par le Grand Chœur ; C. Hubert H. Parry : Jerusalem, par Xin Ye et le Grand Chœur du CRR.

Mercredi 8 juin - 9h

Ouverture 9h30 par **David Coyle** (attaché militaire de l'Ambassade de Grande-Bretagne en France)

Présidence de séance **André Kaspi** (professeur honoraire Panthéon-Sorbonne)

- **Marjolaine Boutet** et **Philippe Nivet** (UPJV)
Une hécatombe oubliée ?
- **Emily Marsden** (Durham University/National Media Museum)
Landscapes of 1916 : Photographs of the Somme between ruin and rubble.
- **Caroline Perret** (University of Westminster, London, Group for War and Culture Studies)
WW1 French Soldiers : Heroes or Victims ?
- **Sophie Loussouarn** (UPJV)
The Trauma of the Great War: a watershed in British painting.
- **Jennifer Kilgore-Caradec** (Caen, ICP)
Women's poetic voices and the Battle of the Somme.
- **Gilles Couderc** (Caen)
Les compositeurs britanniques face à la Grande Guerre.



Mercredi 8 juin - 14h

Australie et Irlande.

Présidence de séance : **Sylvie Mikowski** (professeur Reims Champagne-Ardenne)

- **Joan Beaumont** (National Australian University, Canberra)
The Somme divides a nation : Australia 1916.
- **Stéphanie Schwerter** (Valenciennes)
La bataille de la Somme dans la peinture murale de Belfast.
- **Charlotte Barcat** (UPJV)
La 36^e division de l'Ulster sur le front de la Somme.
- **Emmanuel Destenay** (Exeter)
Une mémoire en partage : pratiques commémoratives et mémoires communautaires de la Bataille de la Somme en Irlande du Nord et en Irlande du Sud.
- **Laurent Colantonio** (UQAM Montréal)
Sacrifice(s) de sang : la rébellion de Pâques et la Bataille de la Somme 1916, 1966, 2016.

L'auteur irlandais **Dermot Bolger** viendra lire et commenter des extraits de sa pièce *Walking the Road* (2007).

Jeudi 9 juin - 9h

Président de séance **Thomas Nicklas** (professeur Reims Champagne-Ardenne)

- **François Genton** (Grenoble)
« Chanter sur les fronts dans les romans des témoins »
- **Stefan Hanheide** (Osnabrück)
« Les compositions allemandes contemporaines de la Grande Guerre à l'issue de la Bataille de la Somme. »
- **Dietrich Helms** (Osnabrück)
« All Quiet on the Musical Front ? » German Music Production and the War in 1916
- **Aibe-Marlene Gerdes** (Augsburg)
« The battle of the Somme in German and English soldier's songs ».

Jeudi 9 juin - 14h

Présidente de séance **Herta Luise Ott** (professeur UPJV)

- **Ludolf Pelizaes** (UPJV)
« La représentation des combats dans le nord dans la peinture académique allemande ».
- **Felix Schürmann** (Kassel)
« European Film and World War One: Towards a Transnational Perspective »
- **Xavier Boniface** (UPJV) présentation historiographique des lieux de mémoire de la Somme et circuit du souvenir (Péronne, Albert, Thiepval, Villers-Bretonneux...)

17h Réception à Querrieu

Vendredi 10 juin

Visite guidée en car de Thiepval, Albert, Pozières, Villers-Bretonneux (Xavier Boniface, Adam Stephenson pour la traduction UPJV)

